

NENA ALBAN

called as a witness on behalf of the Prosecution, being first duly sworn, was examined and testified as follows:

DIRECT EXAMINATION

Q (By Colonel Lim) Please state your name.

A I am Mrs. Nena Alban.

Q Your age?

A Forty years old.

Q Your nationality?

A Filipino, sir.

Q What is your profession?

A A nurse, sir.

Q Were you working in 1941?

A Yes, sir.

Q As what?

A As a social worker.

Q For what organization?

A The American and Philippine Red Cross.

Q In 1942, during the months of June and July, where were you living?

A I was in Sampaloc, at the Modern Maternity and Childrens' Hospital.

Q As what?

A The supervising nurse.

Q Showing you this Prosecution's Exhibit 372, can you state whether or not you can identify the specific place where your hospital was located at the time?

A Yes.

Q Will you indicate the place?

A This is the hospital (indicating).

COLONEL LIM: The witness indicated a square on the north side of the sketch, Prosecution's Exhibit No. 372, the Sampaloc Maternity and Childrens Hospital.

Q (By Colonel Lim) During the months of June and July, 1942, did you know that the Japanese Army was occupying the grounds of the San Beda College?

A Yes, sir.

1364

Q How far was the building of the hospital from the grounds of the San Beda College?

A More or less 60 meters from the place where, at the back of the hospital.

Q Was that across the creek?

A Yes, sir.

Q Do you remember having seen atrocities committed by the Japanese Army?

A Yes, sir, I do.

Q Would you relate them to the Commission?

A Yes, sir.

Q Go ahead, please.

A The first afternoon I saw four Filipinos were made to kneel right at the edge of the creek and beheaded, and the bodies fell into the creek.

Q How many Filipinos did you say?

A Four Filipinos.

Q Who beheaded the Filipinos?

A The Japanese soldiers.

Q Did you see anything else?

A And the next one I saw were two Filipinos were beheaded at the same position, but just very near to the place where the first time I saw.

Q Go ahead.

A And the next one I saw were more or less seven Filipinos who were made to kneel on the bar across the hole in the ground and beheaded, and the body fell right inside the hole.

Q Who beheaded these seven Filipinos, more or less?

A The Japanese soldiers.

Q Did you witness any other atrocities?

A I saw ten Filipinos were standing inside of the pit, and the soldiers beheaded them, the Japanese soldiers.

Q What else?

A And I saw four Filipinos were killed by judo. The Japanese soldiers took ahold of the feet of the victims and struck the head right on the concrete pavement.

Q Was the Filipino killed?

A Yes, sir; and the body thrown into the creek after they were killed.



Q Go ahead.

A And I saw other atrocities. The Filipinos were tortured, boxed, kicked, beaten by a business of heavy wood, heavy sticks, until they were flat on the ground, and I have not seen them move again. All by the Japanese.

COLONEL LIM: What was that last?

(Answer read.)

Q (By Colonel Lim) What else?

A I saw more or less 20 Filipinos who were tied up right in front of San Bada, and they were kicked, boxed, tortured in different ways, beaten by the barbed wires, and all the bodies of the victims were bleeding. When they pretend to scream or to cry, they were boxed right on the back of the head, and they were placed under the very hot sun.

Q Do you remember of any other atrocities witnessed by you?

A Yes, I know so many.

Q Go ahead, please.

A Another group of Filipinos were placed under the sun and boxed right in the stomach, were beaten, were kicked, slapped and when they were already sleeping the Japanese had a pail of water and poured the water right from the head of the victims to the foot.

Q Anything else?

A Yes, sir. Four Filipinos were killed right by the side of San Bada College, bayoneting them until they were killed. Then one Filipino --

GENERAL DONOVAN: Is this all during the period covered by the specification?

COLONEL LIM: Yes, sir.

Q (By Colonel Lim) Was this all during the period of June and July?

A 1942.

Q June and July?

A That is between June and the last week of July, 1942.

Q Go ahead.

A Two Filipinos hanging from the tree. The leg was tied with a chain, tightly, and every Japanese soldiers that passed by, they boxed the victims until he was dying.

Q You mean this Filipino hanging from the tree?

A Yes, sir, and right near the gate.

GENERAL DONOVAN: What does she mean by "boxed"?

Q (By Colonel Lim) What do you mean by "boxed"?

A Box, like boxing (demonstrating).

GENERAL DONOVAN: With the fist?

Q (By Colonel Lim) With the fists? Hit by the fists?

A Yes, different parts of the body; the head and all the parts of his body, by the Japanese soldiers.

Q Anything else, Mrs. Alban?

A Another two Filipinos were tortured heavily in different kinds of torturing, and when they were already helpless they were bayoneted and they were killed, right at the side of San Bada, near the bridge of Mendiola.

Q Any other atrocities?

A And another six Filipino victims were tied under the sun, very hot sun, and they were beaten with heavy wood and kicked, slapped, boxed right on the head, and pushing them against the barbed wires fence, and all of their backs were bleeding.

Q Did these Filipinos wear a shirt at the time?

A They were naked, sir.

Q They had pants?

A They had just underwear -- what do you call it -- drawers, something like that.

Q Did you see Filipinos in a stock?

A Yes, sir, they were in the stock.

Q Where?

A They were in the stock right in front of San Bada.

Q What happened to these Filipinos?

A Well, they were held in the stock by the leg, group by group. They were in two groups. There were six Filipinos. And while they were held in the stock their hands were held also with heavy stock, and they were boxed, they were pushed --

COLONEL LIM: They were what?

THE REPORTER: "Pushed."

A (Continuing) They were pushed back against the fence, barbed wire, and they were burned with the burning tip of the cigarettes, and I saw burning piece of wood put under the armpit of Rosalino Aurora, one of the victims.

Q (By Colonel Lim) What else, Mrs. Alban?

A And another two Filipinos were beaten, were pushed in the ground, kicked by the Japanese officer, and then when they were already dying, so helpless they could hardly move, they were bayoneted. And one of them was Remigio Reyes.



Q Do you remember of the case of the Filipinos whose eyes were bayoneted?

A Yes.

Q There were nine or more tied up right almost near the corner of Mendiola and Tuberias Street, and they were bayoneted right through the eyes, side by side.

Q Who did this bayoneting?

A The Japanese soldiers.

Q Did you ever witness the use of pliers by the Japanese?

A Yes, sir.

Q In what instance?

A The victims, the Filipino victims, were tied up and made to kneel right in front of the San Beda College building --

Q How many Filipinos?

A More or less seven.

Q Seven Filipinos?

A And their tongues were pulled out by the help of the pliers, and I saw the tongues hanging up to the chest.

Q Did you see these Filipinos alive again?

A No, sir.

COLONEL LIM: That is all with the witness.

CROSS EXAMINATION

Q (By Captain Coder) Where do you live?

A At present, sir?

Q Where did you live?

A I was in Sampaloc Modern Maternity during those months and year.

Q This is in June and July of 1942?

A I was in Sampaloc Modern Maternity, Childrens Hospital.

Q Did you live there all the time?

A Yes, sir.

Q What were your hours of work at the hospital?

A I beg your pardon?

Q What were your hours of work?

A Well, I did not have any fixed hours, because I stayed there all the times, and I worked most of the times, because I was supervising nurse, had to supervise day and night.

CAPTAIN CODER: I don't believe I got all of that.

GENERAL DONOVAN: Read the answer.

(Answer read.)

Q (By Captain Coder) What did your duties consist of, as supervising nurse? Just what did you do?

A Well, I had to go around in the hospital, around the buildings, and supervise the cleaning, supervise that the work of the hospital had been done correctly, and neatness, and see if the patients were taken good care by the attendants, and those people who work under me.

Q Did you also do paper work, that is, administrative work there at the hospital?

A Yes, sir; and I had an assistant to do the work for me.

Q You had an assistant?

A While I was going around.

Q You had an assistant while you were away?

A Yes, sir; while I was supervising around the building I had an assistant to do the office work for me.

Q About how much time did you spend sleeping?

A Beg pardon?

Q About how much time did you spend sleeping?

A Sometimes, when we had many patients, especially when we had delivery cases, I slept just very few hours.

Q All the rest of the time you had to work?

A Yes, because I was the only graduate nurse in that hospital.

Q About how often did you go out of the hospital?

A Oh, sometimes just once a week, sometimes nothing.

Q Sometimes just once a week, and sometimes not at all?

A Yes, sir. That was in June, sir. In July I used to go around -- I mean to say, I used to go out just to have a chance of air, because we didn't have many patients in July, so I had to go around out of the hospital.

Q How many nurses or how many employees did you have under you?

A I beg your pardon?

Q How many employees or nurses did you have working for you?

A I was the only nurse in that hospital. I think there were others. I had other attendants working for me, but not nurses. There were 17.



Q Seventeen?

A Yes, sir.

Q Did you ever talk over with any of these attendants these executions?

A No, sir.

Q You never talked about that?

A No, sir, because I was afraid they would tell it to the patients, and I did not want the patients to be scared.

Q Now, where were you when you viewed all these executions that you testified to? Let's go over it again. Can you tell me the date when it occurred and where you were when you saw it?

A At the first week of June I was right --

Q Not so fast. The first one was in June?

A The first week of June. I was right in the bathroom where there were holes that I could peek through, and I could see the atrocities.

Q Now, let's stop there a minute. What made you peek through the back door? What called your attention to the fact that anything was going on back there?

A Because the first thing I saw, the atrocities, I heard screaming right at the back of the yard, at San Beda, at the creek, and I peeped out, and I saw the victims were tortured and beheaded, and that is the first time I knew it.

Q All right, that is enough. Now, the second execution which you witnessed?

A I went to the back porch of the hospital.

Q What date was this?

A That was in June.

Q Was it after the first one, the second week of June?

A The second week of June.

Q Go ahead.

A I was at the back porch of the hospital just to supervise whether the back porch was clean and everything was arranged.

Q Was anything else on the back porch at this time?

A No, sir; since I saw the first atrocity I won't let any attendants step out on the back porch but myself, because I was afraid they might really be bad for the patients. I was very careful of the patients.

Q You instructed everybody not to go out there?

A Yes, sir, not even the patients.

1364

Q I thought you testified you didn't talk this over with anyone.

A I didn't tell them about the atrocities; I just told them, "Let me do the work in the back; let me do the work at the back. Don't try to step out."

Q All right, go ahead. You are on the back porch now.

A I was on the back porch at the first time I saw the atrocity, and since that time I used to go at the back, because I was the only one taking care of the back porch and the back of the hospital, and I saw these things happening.

Q Now, we have the second week of June. Now, the third time that you saw anything unusual happen was when?

A I was still on the back porch when I saw these Filipinos standing in the pit, because I pulled the mattress on the back porch that was used in the delivery case, to be aired out, and I saw that atrocity.

Q Now, how long did you stay at the back porch watching this?

A When I saw those things, I kept myself in the bathroom and watched the happenings.

Q Now, how long a period of time did you stay there and watch?

A About a half-hour, sir, or more.

Q Now, the next one, what time did the next one take place, the next execution?

A That was about after lunch, something like that.

Q After what?

A In the middle of the day.

Q In the middle of August?

A In the middle of the day, in the part of July.

Q In the middle part of July?

A Part of July, sir, not in the middle. About the first week of July.

Q All right. I understand. Now, tell me all about that one.

A In the month of July I used to go out of the hospital, because we had only, sometimes we had only one, two, or three patients, and I could do the work, and I used to go out especially in the afternoon and to go in the calesa and go around from Sampaloc Maternity on Legarda, and go around Mendiola, and I saw the atrocities in front of the San Beda building.

Q Exactly what did you see on that occasion? Just relate that again.



1364

- A I saw four Filipinos tortured and bayoneted right by the side on the ground, by the side of the San Beda College.
- Q Now, will you indicate on this sketch, if you can do so, that is, if it is on the sketch, where you were standing when you saw this?
- A Right here is the hospital. This is the back of the hospital, and this is the back part here. This is the bathroom (indicating).
- Q Now, we are down to the atrocity in July. And where were you standing when you saw that?
- A I used to go around here in the calesa, in here, and just as a passerby, go there, go this way and this way (indicating).
- Q What I want you to indicate on this sketch is just where you were standing when you saw these people executed.
- A I was here when I saw Filipino victims were bayoneted here, and then passing here with the calesa. Just going very slowly, because they prevented the horse from running fast, so I could see these things very well (indicating).
- Q You did not stop there and look; you just kept passing by, is that correct?
- A No, sir, because the Japanese ordered not to let the horse go very fast, and not to stop, either.
- Q Were you riding on this occasion?
- A I was riding in the calesa, sir.
- Q In a what?
- A In the calesa.
- Q That is one of these two-wheeled carts, or carretelas?
- A No; carrettela is different from a calesa. A calesa is just enough for three or two persons.
- Q Did you ride in the back of this? Was the driver up in front?
- A Yes.
- Q Was there anybody else in there with you?
- A Nobody, sir, but myself.
- Q All right, proceed with what you saw. Go ahead and tell me what you saw.
- A When I was there I saw Filipinos were tortured until they were killed.
- Q How many Filipinos did you see tortured?
- A Four Filipinos, and the next one I saw was two.

1364

Q Let's go into this in detail. Were the Filipinos standing there, or what were they doing?

A They were standing, and when they were beaten they were flat on the ground and the Japanese grabbed them and let them stand up again, and then knocked them again, and then they fell. When they were helpless and they were not able to stand up again they were killed.

Q What happened after that?

A They were bayoneted; that is all I saw, sir.

Q That is all you saw?

A Yes.

Q Now, let's go to the next incident. About what part of the month was this, and what month?

A That was the third, almost the end of June or the first week of July, something like that.

Q Now, you mean the one you have just related was the first week in July, or the one you are about to relate was the first week in July?

A I beg your pardon, sir?

Q The next incident which you observed, when did it occur, what month and what day, if you can think of it?

A That was the first week of July, two bayoneting cases, and the next one I saw was a Filipino victim was hanging from the tree.

Q This happened the first week in July?

A Yes; that is the second week of July; that hanging from the tree.

Q The second week of July?

A Yes.

Q Go ahead.

A The Filipino victim was hanging from the tree, tied by the legs with the chains, and every Japanese that passed by beat the victims, boxed all the parts of the stomach, especially in the stomach.

Q Where were you when you saw this? In the hospital?

A No, sir; I was standing on the bridge.

Q And where was the Filipino at the tree? Here is the hospital, and here are some trees, down here (indicating). Where were you?

A I was here on the bridge. There were so many people here, and the tree was right here. This is the gate, because the tree was standing right near the gate, and every Japanese that passed by, going inside to torture the Filipino victims (indicating).



COLONEL LIM: Will the record show, sir, the witness indicated in Prosecution's Exhibit 372, a portion indicated by the word "Bridge" and another figure meaning a tree, near the fence of the San Beda College, indicated by the letter "G", for gate.

Q (By Captain Coder) Now, are there other trees situated along this roadway?

A Yes, sir.

Q There are trees along through there?

A Yes; but I saw the hanging victims on the last tree from the bridge near the gate, the first gate of San Beda from the bridge.

Q About how far away from where the Filipino was hanging were you standing? How many meters?

A More or less five yards; I think something like that.

Q Five yards?

A Yes, because the bridge is very near to the gate of San Beda, more or less.

Q Well, I believe I misunderstood you. You say it is only five yards from the place where you were standing to the place where the Filipino is hanging?

A Yes, because here is the bridge (indicating).

Q And here is the gate (indicating)?

A Yes. I was right here, because there were so many people here (indicating), and had seen what the Japanese were doing to the hanging Filipinos, and some of the people who were looking were crying, and they wanted to scream.

Q Let's proceed to the next one that you witnessed.

A I saw some Filipinos held in the stock, by the neck, right in front of the San Beda Building, facing the barbed wire. They were naked. They were tortured, slapped, burned with the burning tips of cigarettes, slapped and kicked and boxed right on the top of the head until the prisoners were so helpless they could not even lift up their heads.

Q Well, where were you when you saw this occur?

A I was passing by, sir. I was in the calesa.

Q Where were the Filipinos?

A Right here, sir; right here between the two gates, right here (indicating). I saw the Japanese torturing these victims, since I was here (indicating) and when I reached here (indicating), I turned here, and they were still doing the work.

Q About how many, how many Filipinos did you see?

A There were 20 Filipinos tied up against the fence there.

1364

Q Against the fence?

A Yes.

Q How many Japanese?

A More or less 14 or 12, something like that.

Q Twelve or fourteen?

A Yes, sir. Of course, I did not count them all.

Q Now, did you witness anything further, any other extraordinary events?

A There were six Filipinos who were tied up under the sun right in front of San Beda Building, almost at the side, right almost by the side of the street, under the hot sun. They were tortured; they were --

Q Now, let us see if we can get where they were standing.

GENERAL DONOVAN: We will take a ten-minute recess.

(Short recess.)

GENERAL DONOVAN: The Commission is in session.

COLONEL MEEK: Sir, all members of the Commission are present. The Accused is present with three members of Defense Counsel. Prosecution is present and is ready to proceed.

Q (By Captain Coder) Now, I want to call your attention to the seven Filipinos who you testified you had seen bayoneted about the eyes.

A Yes, sir.

Q I want you to point out on this sketch where they were when this was occurring.

A The Filipinos bayoneted through the eyes, you mean to say, sir?

Q You must speak louder.

GENERAL DONOVAN: Read that last answer, please.

(Answer read.)

Q (By Captain Coder) That was my understanding of your testimony.

A Yes, sir. More or less nine Filipinos, victims, were tied up right almost near the corner of Mendiola and Tuberias Street, and bayoneted right in the eyes, side by side.

Q Is that on this sketch here?

A Yes, sir.

Q Where is that?



A Right here (indicating). This is Mendiola (indicating), and this is Tuberias (indicating); right at Tuberias near the corner of Mendiola.

Q Where were you --

COLONEL LIM: May the record show, sir, that --

GENERAL DONOVAN: Yes; the record will show --

COLONEL LIM (continuing): -- that she indicated --

GENERAL DONOVAN: Just a minute.

Will you just follow that as she indicates on the sketch, so we won't have to go through this every time?

Q (By Captain Coder) Now, where were you standing at the time you saw this?

A I was in a calesa. I was passing right on Mendiola Street, and when I reached here (indicating), there was a Japanese sentry here, and I ordered the cochero to let the horse go very slowly crossing Tuberias, so the cochero obeyed the order, and so we were going this way (indicating), we continued this way, and I look at the prisoners, because the sentry was not looking at us. And up to this place here (indicating) I could still see very well the victims.

Q Now, you say there were more or less nine Filipinos?

A Yes, sir.

Q Were they standing in line? Were they lined up?

A Yes; they were fall in line, were tied up at the hands behind them, and they were bayoneted right in the eyes through, side by side.

Q Just a minute. Were they lined up along Tuberias Street?

A Yes, sir.

Q Parallel with Tuberias Street?

A From here (indicating), from near the corner, up to this part here (indicating), this way.

Q Are there trees along Tuberias Street there?

A No, sir.

Q Is there a wall behind the --

A Yes, sir, there is a concrete wall.

Q Were they lined up against the wall?

A Not very much near the wall; about half a yard from the wall.

Q Now, exactly what did you see -- first, how long would you say that it took you, when you first came in sight of them, until you could no longer see them?

1364

A More or less 20 minutes.

Q Twenty minutes from this corner, right here (indicating)?

A From here (indicating), from this place, because when you are in this place you can see everything here, because the wall is going that way (indicating).

Q From right there to about what spot?

A Up to here (indicating), up to this place, here (indicating).

Q About how many meters?

A Because this is very clear, here (indicating); no trees here. You can see everything here.

Q Well, about how many meters is it from here (indicating), to here (indicating)?

A That is what I don't know.

Q You don't know how many meters?

A No, sir, but it is about 20 minutes or less, because the horse was just walking.

Q You think it took 20 minutes to go past there?

A Twenty minutes or less.

Q Now, exactly what did you see? Now, explain exactly what you saw as you went past there.

A I saw nine or more Filipinos tied up --

Q Were they standing or were they sitting?

A They were standing in line, they were fall in line, and their hands were tied up behind them, and they were bayoneted right in the eyes, through, side by side.

Q They were standing side by side. Was there any space between them?

A No, sir.

Q They were real close together?

A Yes, sir.

Q How many Japanese performed this bayoneting?

A I saw two Japanese doing the work.

Q How many more were standing around there?

A More or less eight Japanese.

Q About eight Japanese?

A Yes, sir.

Q Now, what did you see after you saw the bayoneting about the eyes?

A That is all I saw, sir.



1364

Q Didn't you testify about their tongues being cut, or something like that?

A That is another --

Q That is another incident?

A Yes, sir.

Q Do you know the names of any of those Filipinos that were bayoneted?

A No, sir.

Q Do you know if any of them are living or if they are all dead?

A I saw two of the victims who were burned by the tips of the cigarettes. The names are --

Q Now, I am talking only about the nine who were bayoneted.

A No, sir, I do not know any of them.

Q You do not know if they are living or dead?

A No, sir.

Q Now, let's proceed to the matter of the tongues being cut.

A Seven Filipino victims were tied up --

Q About what date was this?

A That was the second week of July, 1942.

Q All right, go ahead.

A They were tied up, made to kneel.

Q Now, where did this occur?

A Right in front of the San Beda Building.

Q Will you indicate that here on the map?

A Right here, this place here (indicating).

Q Where were you when you saw this?

A I was in the calesa, passing by.

Q Go ahead.

A They were tied up and they were made to kneel down on the ground and their tongues were pulled out by the help of pliers.

Q Did this occur on the sidewalk, along Mendiola Street?

A This is the ground, right here (indicating).

Q In front of the college?

A Yes, near the fence; this one here (indicating).

Q Was it outside the fence or inside the fence?

A Outside of the fence.

Q Go ahead.

A Their tongues were pulled out by the help of the pliers, up to their chest, and when the victims tried to gurgle or tried to scream -- I mean to say they were boxed, and the Japanese soldiers uttered Japanese words which I did not want to hear. Shall I say the words?

Q Well, it will not be necessary as far as I am concerned. Just go ahead and tell what happened after that.

A And I saw the tongues hanging right on their chests, and that is all I could see -- bleeding.

Q Do you mean they pulled their tongues completely out?

A Yes, up to the chest, and they were bleeding.

Q Do you know if any of these Filipinos are still living?

A No, sir.

Q You do not know?

A No, sir, I don't.

Q Do you know the names of any of them?

A No, sir, I don't know.

Q About how many Japanese were concerned in this?

A There were 12 or more.

Q Twelve or more?

A Yes, sir.

Q Did this occur on the inside of this row of trees, or on the outside towards Mendiola Street?

A That is outside of the fence before you step onto Mendiola Street.

Q Are there trees next to the street?

A Yes, sir.

Q And they were between the trees and the fence?

A Yes, sir.

Q And the trees were between you?

A No, sir; it is like this: The trees go this way (indicating), and they were on the ground between the two trees.

Q Between the two trees?

A Yes, sir.

Q Now, will you indicate on this sketch when you first noticed the Japanese and Filipinos? Were you riding along here in a carretela?

A No, in a calesa.



1364

Q Will you show what point you were at when you first saw it

A I was going this way, and then the cochero called my attention. I was near to the place where the torturing was, and I was looking another way, and the cochero called my attention. He said, "Look; look what the Japanese are doing to the Filipinos," and I took a look, when I saw the atrocities.

Q Where were you when he told you to look?

A I was very near to the victims. The victims were here, and I was right here, and then up to here I turned my back and I saw them doing it (indicating).

Q About how long a period of time elapsed from the time you first saw them, or until you saw them?

A Fifteen minutes or less, because every time we passed in front of San Bada, the horse could not go fast, because it is the order of the Japanese sentries.

Q Do you know how to distinguish between a Japanese officer and an enlisted man? Could you tell the difference between them?

A Yes.

Q How did you distinguish?

A As to my knowledge, the Japanese officers wore boots.

Q Wore what?

A Boots, and are having swords.

Q Wear boots and have swords?

A Yes, sir.

Q Is there any other way to tell, that you know of?

A That is all I could tell, sir.

CAPTAIN CODER: No further questions.

COLONEL LIM: No questions.

GENERAL DONOVAN: Any questions by the Commission?

(No response.)

GENERAL DONOVAN: The witness is excused.

(Witness excused).

1364  
18  
DOCUMENT 2849

C E R T I F I C A T E

I, T. R. C. King, Major, Inf. (TD), Executive Officer, Legal Section, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, do hereby certify that Document 2849 is a true and correct copy of the transcript of the testimony offered by NENA ALBAN in the trial of the case against Masaharu HOMMA, Lieutenant General, Imperial Japanese Army, before a Military Commission in Manila; and that the whole record of the case, including the transcript of all testimonies taken, as well as the affidavits admitted in evidence, are now on file with this Section.

/s/ T. R. C. King  
T. R. C. King,  
Major, Inf. (TD)

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 14th day  
of November 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard  
Capt. Inf.  
Summary Court



乙・1364

△

No. 2849

右、檢察側、證人、子、を、喚、び、先、に、我、に、宣、誓、を、左、に、通、し、訊、問、を、受、け、証、言、を、し、り。

直接訊問

問、子、は、大、佐、依、之、民、を、主、言、は、す、と、い、ふ。

答、子、は、二十、七、の、大、人、と、い、ふ。

問、年、齢、は、

答、四十、歳。

問、子、は、國、籍、は、

答、比、律、賓、人、と、い、ふ。

問、子、は、職、業、何、と、い、ふ。

答、看、護、婦、と、い、ふ。

問、一、九、四、三、年、昭、和、十、七、年、三、月、働、き、を、止、め、た、と、い、ふ。

答、は、い。

問、子、は、何、の、資、格、を、

答、社、會、事、業、勤、務、員、と、い、ふ。

問、何、の、団、体、に、在、り、

答、米、國、及、比、律、賓、赤、十、字、社、と、い、ふ。

問、一、九、四、三、年、昭、和、十、七、年、三、月、六、日、十、日、中、子、は、何、處、に、住、ま、し、た、と、い、ふ。

答、子、は、ロ、ン、デ、ン、の、マ、タ、ニ、タ、ー、ニ、イ、ア、ン、ト、ナ、の、ホ、テ、ル、に、住、ま、し、た、と、い、ふ。

問、子、は、病、院、に、居、り、し、た、と、い、ふ。

答、子、は、ロ、ン、デ、ン、の、ホ、テ、ル、に、住、ま、し、た、と、い、ふ。

問、看、護、婦、長、と、い、ふ。

答、子、は、ロ、ン、デ、ン、の、ホ、テ、ル、に、住、ま、し、た、と、い、ふ。

FILE COPY  
RETURN TO ROOM 361

現代

Doc 2849.

問 本検査部、證據書類第三三號に大見やミタノ、時下ナリ、  
病院上ノ場所ヲ記シテ下ガキを付テ言ハス。

答

ハ。

問

ソノ場所ヲ指ササシ。

答

(指サシ)コノ病院ニ。

問

「山本佐 證人、検査部證據書類第三三號ナリ、  
母子病院略圖、北側、四角ヲ指サス。

「山本佐、依テ一九四三年西暦至六月ト月中、日本軍  
ガカンビロ、大學、構内ヲ占領シテ居ルヲ知リテ居  
ミタ。

問

ハ。

病院、建物ハカンビロ、大學、構内カラ、程離レテ  
ナシタ。

問

病院、後、所カラ彼此六十米ト云。

問

ソノビル、向側デシタ。

問

ハ。

日本軍ガ犯リタ残虐行為ヲ見タコトヲ記憶シテ居ス。

問

ハ、記憶シテ居ス。

問

ソノ本員ニ話シテ下サシ。

問

ハ。

始テ下サシ。

答

最初、午後私ハ四名、比島合下度ワリ、端、所ニ就  
サシテ首ヲ切ラシ、體ガワリクハ落チタリ、ヲ見シタ

No 2



Doc 2849.

問答問答問答問

何名、比島人ト言ハレシタカネ。

四名、比島人。

誰ノ、比島人、首ヲ切りマシタカ。

日本兵。

何カ外ニ見マシタカ。

次ニ私が見マシタハ二名、比島人が同ジ姿勢ヲ、最初ニ

見タ場所、極ニ近ウテ、首ヲ切りマシタ。

續ケテ下サシ。

問答

次ニ私が見マシタハ、地面、穴ニ渡シタ棒ニ跪カセシテ首ヲ切りマシタ。又、許リ、比島人デシタソシテ、穴ノ丁度中ヘ落ケマシタ。

問答問

誰ガ、コノ名、比島人、首ヲ切りマシタカ。

日本兵デス。

問答問

何カ外、残虐行為ヲ自撃シマシタカ。

何カ外ニ。

問答

四名、比島人が柔道ヲ殺サレ、テ見マシタ。日本兵ハ犠牲者達、是ヲ捆ビテ、頭ヲコンクリート、舗道ニ打ケ附ケマシタ。

問答問

ソノ、比島人、殺サレマシタカ。

ハイ、彼等ハ殺サレタ後、死体ハ、クリーク、ハ投込マシマシタソレカラ。

問答問

ソレカラ、私が他、残虐行為ヲ見マシタ。比島人が拷問セ、

No 3

問答問

Doc 2849

拳打サレ蹴ラレ重イ木、重イ棒ヲ打ム。遂ニ彼等、地面ニ  
ぱたり倒レテ仕舞ヒ。私ニ彼等ヲ二度ト動クヲ見セシメテ  
シ。皆日本兵ヤリトシタ。

「ハ、大佐。」「ハ、最後何デシタ。

(答辯讀シ)

問 (ハ、大佐ニ依テ) 外ニ何カ。

「サン、ビーク」ト正面ニ縛ラシメテ右ニカリ、比島人ヲ見  
シ。彼等、蹴レ、拳打サレ色々、ウチテ拷問サレ有棘  
鉄線ヲ打ラレシタ。ソレヲ犠牲者、体ハ皆血ガあチ居  
テシタ。悲鳴ヲ興テウチテウチテウチテウチテ、頭、真後  
ヲ拳打サレシ。ソレヲ彼等、大変暑イ日、中ニ置キテシタ。

問 アリ、目撃者ニシテ何カ他ノ残存ヲ記憶シテ居ヌカ。

ハ、大変天山知テナヌ。

問 ドラゾ續テ下サ。

答 二組、比島人、下ニ重イ、下度腹、所ヲ拳打サレ改  
メ蹴ラレ、手ヲ打ラレシタ。ソレヲ彼等、伸ビテ時ニ日本  
兵、手桶ニ水ヲ一杯持テ、末ヲ犠牲者、頭ヲ定メ水ヲ掛ケ  
シタ。

問 何ニ外ニ。

答 ハ、四名、比島人、サン、ビーク、大佐、真横ニ殺サレシタ。

又、銃剣ヲ刺シタ。ソレヲ一名、比島人、……

「ドラゾ」ト將軍。比、皆特ニ指テシタ期間中、ト  
シタ。

No 4



Doc 2849

リム大佐。ハイ。

問

(リム大佐ニ依ッテ此ハ何月及ビ月中カトテシタカ。

答

一九四三年昭和十七年デス。

問

六月ト七月デシタカ。

答

ソレハ一九四三年六月ト七月最後ノ週ト間デス。

問

續ケテ下サイ。

答

木ヲ吊サレタ二人ハ比島人。脚ハ鎖デ縛ラレテキマシタ。シ

問

ツカリト、ソレテソノ側ヲ通ル日本兵ハ皆犠牲者ヲ拳打

答

シ。遂々其ノ男ハ死ニ掛リマシタ。

問

木カラ吊下ガツテ居タト云フ比島人ガカネ。

答

ハイ。ソレテ門ノ直グ近クテシタ。

問

「トナガン將軍。此ノ方ニ言フ「ボウクス」ト(拳打シタ

答

トハドウ云フ意味デス。

問

(リム大佐ニ依ッテ)「アサタ」ボウクス」ト(拳打シタトハドウ云

答

フ意味デス。

問

拳闘ノ様ニ拳打スルデス(ヤリ見ヤタカ。

答

「トナガン將軍。拳デア。

問

(リム大佐ニ依ッテ)拳デア。拳デ打ツター。

答

ハイ。身体ノ諸所ヲ頭ト身体ノ總ベテ、個所ヲ

問

日本兵ニテス。

答

「リム大佐、外ニ何ヲ。

問

他ノニ名ノ比島人ガ色々方法ノ拷問デ酷ク拷問サ

答

レ、ソレテモウカが無クナツタ時ニ「メシデ」アラ橋ノ近ク「サンビー」

No 6

Doc 2849

・真横に銃剣を刺殺せしむ

何の外、残屋行為に

問

又別六名、比島人犠牲者、日下にて大被害者、日下にて居る、ソレを重く木で打ち蹴る、平手で打ち、頭を拳で打つ。有棘鉄線、柵、所を押し附け、スル、北中も皆血を流して居る。

問

此等、比島人、ソレ時褌衣を着て居る。

問

裸で居る。

問

ズボン、穿いて居る。

問

下着、何を着て居る。アタガツ、何と言ふ。

猿股、ソレ様。

問

アタガツ、足枷、メラレタ比島人を見。

(次頁に續く)



Doc 2849

答ハ、彼等ハ足枷ヲハメラレテ居マシタ。

問、何處デ。

答、サンビードリ、真正面デ足枷ヲハメラレテ居マシタ。

問、之等ノ比島人ニドンナコトガ起リマシタカ。

答、エ、一組、脚ニ足枷ヲハメラレテ居マシタ。二組ニナワテ

居マシタ。古名ノ比島人が居リマシタ。ソレテ足枷ヲ

ハメラレテ居ルニ又手ニハ重イ手枷ヲハメラレテ居マシタ。

拳打サレ、押サレ……

リム大佐 ドウサレマシタワテ。

報告者 「押サレマシタ」

答、續テ、彼等ハ柵ノ所ニ有棘鐵線ノ柵デス、押サレ

又巻煙草ノ火ノ附イテ居ル先デ焼カレ、又私ハ犠牲

者ノ一人、ローザラインオーローラ、腕窩ニ木ノ燃エ切

レノ差シ込マレルノヲ見マシタ。

問、リム大佐ニ依リテ、何カ外ニ、「アルバン」夫人

答、又別ニ名ノ比島人ハ日本將校ニ殴ラレ、穴キ掘

サレ、蹴ラレマシタ。ソレカラモウ穴ニカ、ハリ動クエトモ

あ来ヌ程力がナリナリ、時ニ銃劍ヲ穴大カレマシ

タ。ソノ中ノ一人ハ「ヒミヂイ・レイエス」デシタ。

問、目ヲ銃劍ヲ穴大カレタ比島人ノ事件ヲアナタハ記憶

シテ居マスカ。

答、ハイ。

問、ウメニティオリ街ト「チビ」リアスレ街ノ角ノ直ガ近

クニ九名又ハモウトタリ、リ者が縛ラレテ居マシタガ

相並ニテ目ヲ銃劍ニテ大カシマシ。

問誰ガ銃劍ニテ突イタノデス

答日本兵デス

問アサタハ日本兵ガヤツトコヲ使ッーヲ目裏ニシヨ

トガアリマスカ

答ハイ

問トノ場合ニ

答犠牲者、比島人ノ犠牲者、テスガ、ソレガ「サニビ」

大學校舎ノ正面ニ縛ラレ跪カサレマシテ……

問何人ノ比島人デシタ

答七名バカリ

問七名ノ比島人デスウテ

答ソレテ「ヤツ」トシテ舌ヲ引キ出サレタニテスガ和

ハソノ舌ガ胸マデ垂レ下ウテ居ルヲ見マシタ

問アサタハ之等ノ比島人ガ生キテ居ルヲ再ビ見

マシタカ

答イー、エ

リビ大佐、コノ証人ニハソレダケデス

反対訊問

問「コノダ」大尉ニ依リテ「アサタハ何處ニオ住ニテカ

答只今デスカ

8 問何處ニ住ニテ居マシタカ

答私ハ之等ノ月ト年ノ間「サンパロ」モ知ンヌター

ニテイレニツケリマシタ



Doc 2849

問 三十一 九四年 昭和十一年 六月十七日 七月 二日

答 和ハカシ 巴ロキ 天ガニ マター ニテ 一 チル ドレ ニス ホ

スセタル 現代母子病院ニ 居リマシタ。

問 アナタ ハズツト 其處ニ 住ニデ 居マシタ。

答 ハイ。

問 アナタノ 病院ノ 勤務時間 ハドウデシタカ。

答 モウ 一度 言ワテ 下サイ。

問 アナタノ 勤務時間 ハドウデシタカ。

答 アノ 一 私ハ 始終 其處ニ 居マシタカラ 定マシタ時

間ハ アリマセシタシタ。 ソレシテ 和ハカシ 大抵ノ 時ハ 働キ

シタ。 看護婦長デシタカラ 晝モ 夜モ 監督シタケ

レバ ナラナカッタノ デス

「コングラ 大尉 和ハアレラ 全部ハ 聞ギトレナカッタ

思フガ。

「ドナヴァレ 將軍 答 辯ヲ 讀ミテ 下サイ。

(答 辯 讀ミテ 下サレル)

問 (コングラ 大尉ニ 依リテ) 看護婦長トシテノ アナタノ

任務ハ 何デシタカ。 アナタハ ドシナコトヲ ナサツタノ デス

答 ハイ。 和ハカシ 病院ノ 中ヲ 巡廻シタリ。 建物ヲ 巡廻シタリ

掃除状態ヲ 監督シタリ。 病院ノ 仕事ガ 正シクナ

サシテ ルフト、カソレカラ 整頓トカヲ 監督シタリ。 又

附添人ヤ 和ノ 部下ノ 者達ガ 悪心者ヲ ヨク 世話シ

テ 井ルカドウカヲ 監督セバ ナリマセシタ。

問 アナタハ 又 書類事務郎チ 病院ノ 管理事

No 9

事務をしてゐた。

答ハ、ソレと和ハ、和ハ、タメニ、一仕事をして助手がア  
リマシタ。

849

問ア、タメニ、助手がア、ソレとデスカ。

2 答和ハ、外サデテ、問

問ア、タメニ、不在中ニ、助手がア、ソレとデスカ。

答ハ、和ハ、建物を巡視中ハ、和ハ、和ハ、一仕事  
スル、助手がアリマシタ。

問何時間位ア、タメニ、睡眠ニ、費シマシタカ。

答モ、一度御願ニ、シマス

問何時間位ア、タメニ、睡眠ニ、費シマシタカ。

答、時折患者、多カ、タメニ、時、殊ニ、分、宛、患者、ソ  
ノ、時、和ハ、僅カ、数時間、シカ、眠リ、マセ、ニ、デ、シタ。

問ソ、外ハ、時ハ、ア、タメニ、ズ、ト、倒カ、ネ、ニ、ソ、ノ、タ  
メ、デ、ス、ネ。

答ハ、和ハ、一人、タメ、ガ、ア、一、病院、一、有、資格、看護婦  
ニ、シ、タ、カ、ラ。

問何回位ア、タメニ、病院カ、外、出、シ、マ、シ、タ、カ。

答オ、一、時、ニ、ハ、一、週、ニ、一、回、時、ニ、ハ、少、シ、モ、シ、マ、シ、タ、デ、シ、タ。

問時ニ、ハ、一、週、ニ、一、回、又、時、ニ、ハ、全、然、ト、デ、ス、イ、デ。

○ 答、左、様、デ、ス、ソ、レ、ハ、六、月、中、ノ、コ、ト、デ、シ、タ。七、月、ニ、ハ、和  
ハ、外、出、シ、マ、シ、タ、一、ト、云、ヒ、マ、ス、一、七、月、ニ、ハ、患、者、ガ

No 多、ク、ソ、ノ、タ、メ、デ、ス、カ、ラ、外、ハ、空、氣、ヲ、吸、フ、タ、メ、ニ、和  
ハ、外、出、シ、タ、デ、シ、タ、デ、ス、カ、ラ、和ハ、病院、ノ、外、ヲ、歩、カ、ネ  
バ、ナ、リ、マ、セ、ン、デ、シ、タ。



問 アタノ下ニ何人有護帝又ハ庸人ガアリシタカ。

客无度御蘭心々々

49. 問 アナキ<sup>イ</sup>爲<sup>ニ</sup>働<sup>ク</sup>、庸人又ハ看<sup>ル</sup>權<sup>カ</sup>常<sup>ニ</sup>何人<sup>ノ</sup>アリシヤカ。

答へ、病院は看護婦、私人が主で、他人が居ると

思ふ。私、私、爲<sup>ニ</sup>動<sup>ク</sup>也、附添<sup>ン</sup>ガ<sup>リ</sup>マ<sup>ニ</sup>タ<sup>ガ</sup>有<sup>テ</sup>護<sup>ル</sup>

第 二 十 七 名 井 上 三 夫。

附 + 2 分。

卷一

問ふは、之等處刑就一テ附添人ト話シタコトガアリマスカ。

2011-1-11

問 ア+タハハニ就<sub>ニ</sub>決<sub>シ</sub>テ語<sub>ハ</sub>カワタ<sub>ニ</sub>デスカ。

第一、話の運び。彼等ハハコ事々々話スルハト思

又、 $\frac{1}{2}$ と和を省く、 $\frac{1}{2}$ の $\frac{1}{2}$ は $\frac{1}{2}$ の $\frac{1}{2}$ 。

問 是アナガ證言シ之等スベテ、處刑ヲアナガ見ル時ニハ

アキハハトニ居リタシカ。天ノ(度ヤ)直ニマヤク。ハ一紀ノ日

時トアナタガイルヲ見タ時アナタ、居タ所トヨシロヘマスカ。

套六月第二度——松下度……

第(一)週 丁度台を再入タガハク

ガアハム。シテ私ハ「残」ニ行爲ヲ見ルト云フ。

二五二六。何カ後、所テ起ツテ居ルニ、ガコトニドヤル。

此、我が國の歴史に於ては、一錢を爲すコトデスガ——私、一度由

夜、彼女がデサンビーズ・クリーク、サウス・ゲティスバーグの金切場跡で、

見たり。ハシテハシガ私ガ知ル最初デシ。

陽直之。一。二。三。四。五。六。七。八。九。十。十一。十二。十三。十四。十五。十六。十七。十八。十九。二十。二十一。二十二。二十三。二十四。二十五。二十六。二十七。二十八。二十九。三十。三十一。三十二。三十三。三十四。三十五。三十六。三十七。三十八。三十九。四十。四十一。四十二。四十三。四十四。四十五。四十六。四十七。四十八。四十九。五十。五十一。五十二。五十三。五十四。五十五。五十六。五十七。五十八。五十九。六十。六十一。六十二。六十三。六十四。六十五。六十六。六十七。六十八。六十九。七十。七十一。七十二。七十三。七十四。七十五。七十六。七十七。七十八。七十九。八十。八十一。八十二。八十三。八十四。八十五。八十六。八十七。八十八。八十九。九十。九十一。九十二。九十三。九十四。九十五。九十六。九十七。九十八。九十九。一百。





Doc 2849.

No 13

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

問

答

ルヲ見タノデス

サテ、六月第二週デス。アナタが第三回目に異常事起ルヲ見タノハイツデシタカ。

コレ等ノ比島人が凹穴ノ中ニ立ツテ居タ時ニ私ハマダ後ノ玄関ニ居リマシタ、私ハ分曉ノ時ニ使ツタ敷物ヲ空氣ニアテル爲メニ後ノ玄関ノ襖ヲ開ケマシタカラ、ソレニ私ハアノ殘虐行爲ヲ見マシタ。

アナタ、コレヲ見ナガラ後ノ玄関ニ下リ位居リマシタカ。

私が此等ノコトヲ見マシタ時ハ、私ハ浴室ニ入ツテ居テ、事件ヲ見守リマシタ。

トコヲ、トノ位、時間、アナタ、其處ニ居テ見テ申タデスカ。

約半時間又ハソレ以上デス。

サテ、次ギノハ何時ニ次ギノガアリマシタカ、次ギノ處刑ガ。

ソレハ晝食過キ頃デシタ、何デモソノ頃デシタ。

何ノ後デスカ。

ソノ日ノ中頃。

ハ月中旬デスカ。

七月ノ中ノ晝食過キ頃。

七月ノ中旬デシタカ。

七月ノ中デス、中旬デハアリマセン。七月、第一週頃デス。

宜シイ。解リマシタ。サア、ソノ件ニ就イテ全部言ツテ下サイ。

七月ニ、病院ニタツタ。一時ハタツタ人カニ人カ又ハ三人シカ患者ガ居マス、私ハ仕事ヲ爲ルマデ出来マシタカラ、私ハ特ニ年後外出シ「カレ」サ「ニ」ニ乗リノ馬車「デ」行キ「サン」パルク「マター」ニテ「カレ」ガ「ダ」ハ廻リ、メシ「ダ」ヲ「ダ」ハ廻リマシタ、ソレニ「サン」ビー「ダ」ビル建物ノ正面ニ殘虐行爲ヲ見マシタ。

Doc 2849

No 14

問 ソノ時ニアタハ正確ニ何ヲ見マシタカ。ソレヲモウ一度話シテ下サイ。

答 私ハ「ガレーサ」大醫學樓デ、地上デ四名ノ北島人ヲ拷問受ケ銃創ヲ受ケカレシヲ見タ。

問 トコロデ、略圖ニ、若シ來タマハト云フノ若シ略圖ニテリシタラ、アタカハ是ヲ見タ時ニアタハ、立ツテ居タ所ヲ指差シテ下サイ。

答 病院ハ丁度コデス。コレガ病院、後手デス、ソレデコレガ後ノ部分デス。コレガ浴室デス(指差シナガラ)。

問 サテ、七月ノ殘虐行爲ノ所ニ來タマシタ。ソレニテアタカハソレヲ見タ時ニアタハ何處ニ立ツテ居タマシタ。

答 私ハ「ガレーサ」デ廻リ、コレノ來、ソレニ唯テ通行人トシテ、ソレノ行キ、コレヲ又コレヲ行キマシタ(指差シナガラ)。

問 私ガ略圖ニテアタハ三指摘シテ頂キ度イハ、此ノ等ノ者ガ處刑サレシヲ見タ時ニアタハ、立ツテ居タノ場所デス。

答 私ハ北島人犠牲者達ガコレデ銃創ヲ受ケカレシヲ見タ時ニ私ハコレニ居リマシタ、ソレデ「ガレーサ」デコレヲ通りマシタ。馬ハ早く走ルコトヲ禁ジラマシタカラ非常ニユツクリ行キマシタ。私ハ此等ノコトヲ大變ニ見ルトガ出來タマシタ。(指差シナガラ)。

問 アタハソレニ立ツテ見テカツタデスネ、アタハ通り過ギテヤクシマスネ、ソウデスカ。

答 尤様デス。自來ノ馬ヲ早く走ラセテ、ソラ又又立停マシテ、ソラ又ト命令シマシタカラ。

問 コノ時ハアタハ馬車ニ乗ツテ居マシタカ。

答 私ハ「ガレーサ」ニ乗ツテ居マシタ。

問 何ニ乗ツテホタデスツテ。

答 「ガレーサ」ニ。

問 ソレハ轎車ノヤツデ「カレトラ」ノ一デスカ。

答 イイエ、「カレトラ」ハ「ガレーサ」ト違ヒマス。「ガレーサ」ハ三人カ人々々乗ル位デス。

問 アタハ、コレ後部ニ乗リマシタカ。馭者ハ前ニ乗ツテ居タデスカ。

答 はい。



Doc 284.9

No 15

問、誰カ外人ガアナタト一緒ニ乘ツテ居リマシタカ。

答、私ノ外ニ誰モ居リマセンデシタ。

問、宜シイ、アナタノ見タコトヲ續ケテ下サイ。アナタノ見タコトヲ私ニ話シテ下サイ。

答、私ガソコニ居リマス時ニ、私ハ比島人ガ拷問サレテ遂ニ殺サレルノヲ見マシタ。

問、何名ノ比島人ガ拷問サレルノヲ見マシタカ。

答、四名ノ比島人デシタ、ソレデ次ギニ私ガ見マシタハ二名デシタ。

問、コレヲツツ詳シクヤリマセウ。ソノ比島人ハソコニ立ツテキマシタカ、ソレトモ彼等ハドウシ居マシタカ。

答、立ツテ居マシタ。ソレデ打タレト、地面ヘベッタリ倒レマシタ。スルト日本兵ガ彼等ヲヒツ掴ミ再ビ立タセ、ソレカラ又ドマシツケマシタ。スルト彼等ガ倒レマシタ。彼等ガ力カ無クナリモウニ度ト立テナクナルト、殺サレマシタ。

問、ソノ後ドウナリマシタカ。

答、彼等ハ銃劍ヲ失カレシタ、私ノ見タハソレデケデス。

問、アナタノ見タハソレデケナニデスネ。

答、ハイ。

問、デハ、次ギノ事件ヘ進ミマセウ。コレハソノ月ノ何時頃デシタカ、何月デシタカ。

答、ソレハ六月ノ第三週ノ、殆ト終リ、又ハ七月ノ第一週カ、ソノ頃デシタ。

問、サテ、アナタガ只今話シタハ七月ノ第一週デアツクト言フノデスカ。ソレトモアナタガ今話サウトスルノガ七月ノ第一週デアツクト言フノデスカ。

答、モウ一度御願シマス。

問、アナタノ見タ第一ノ事件ハ何時アリマシタカ、何月ノ何日デシタカ、思ヒ出セマシタラ。

答、ソレハ七月ノ第一週デシタ、ニツノ銃劍ヲ失イタ事件ハ、ソレデ次ギニ私ノ見タハ一名ノ比島人ガ不カラ吊下カツテ居マシタ。

問、コレハ七月ノ第一週ニアツタノデスネ。

答、ハイ、ソレハ七月ハ第二週デス、不カラ吊下カツテ居タノハ。

問、七月ノ第二週デスカ。

答、ハイ。

問、ソレカラ。

Doc 2849

答

問答 問

答

No 16  
問

比島人犠牲者ハ鎖デ兩脚ヲ縛ラレテ、木カラ吊下ツ  
テ居マシタ。ソシテ側ヲ通ル日本兵ハ皆、ソノ犠牲  
者ヲ打チオ腹ノ總テノ部分ヲ、特ニオ腹ヲ拳打  
シマシタ。

アナタガ此ヲ見タ時ニ、アナタハドコニ居リマシタカ。  
病院ノ中デスカ。

イエ、私ハ橋ノ上ニ立ツテ居リマシタ。  
ソシテ木ノ所ノ比島人ハドコニ居マシタカ。コ  
ノ二病院ガアリ、又コノ二數本ノ木ガアリマス、  
コノ二（指差シオカラ）。アナタハ何處ニ居リマ  
シタカ。

私ハ此處ノ橋ノ上ニ居リマシタ。此處ニハ澤山人  
ガ居リマシタ。ソシテ木ハ丁度コノニアリマシタ。  
コレガ門デス。木ハ門ノ直ク近クニアリマシタカ  
ラ。ソシテ側ヲ通ル日本兵ハ皆比島人犠牲者  
ヲ苦シメニ中ヘ入ツテ行キマシタ。（指差シオカラ）  
「リム」大佐。記録ガ、證人ガ檢察部ノ證  
據書類第三七二號ニ、「橋」ト云フ語デ示サレ  
タ個所ト門ト云フ意味ノ「G」文字デ示サレ  
タ「サン・ビード」大學ノ柵ノ近クニ木ヲ意味  
スルモウツノ記號ヲ指號ヲ指差シタコトヲ  
示スコトヲ望ミマス。

（「ゴード」大尉ニ依ツテ）サテ、コノ道ニ沿ツテ他ニ木



No 17

Doc 2849

答問答

問 答問答

問

答問答

がアリマスカ。

ハイ。

ソコニツット木がアリマスカ。

ハイ、然シ私ハ吊下カツテ居ル犠牲者ヲ門  
ノ近クノ橋カラ最後ノ木ニ見タノデス、橋カ  
ラ最初ノサン・ビードレノ門デス。

此島人が吊下ツテ居タ所カラアナタハドノ位  
離レテ立ツテ居マシタカ。幾米アリマシタ。

五碼位、私ハソノ位ダト思ヒマス。

五碼？

ハイ、橋ハサン・ビードレノ門ノ極ク近クノ辺  
ニアリマスカラ。

エ、ドウモ私ハアナタノ云フコトヲ誤解シタ  
ヤツダ。アナタが立ツテ居タ所カラ此島人  
が吊下ツテ居タ所マデ五碼シカナイトアナ  
タハ言フノデスネ。

ハイ、コ、カ橋デスカラ（指差シナガラ）。

ソシテ此處が門デセウ（指差シナガラ）。

ハイ。私ハ丁度コ、ニ居リマシタ。コ、ニハ沢  
山人が居マシタカラ（指差シナガラ）、ソシテ日  
本兵が吊下ツテ此島人ニシテ居ルコトヲ見マ  
シタ、ソシテ見テ居タ人ノ中ニハ泣イテ居  
ルモノモアリマシタ、ソシテ彼等ハ叫ビ度ガツ  
タ。

Doc 2849

問答

問答

問答

No 18

問答問答問答問

アサタが目撃サレタ次ノへ進ミマセウ。

數名ノ比島人が有棘鉄線ニ向ヒ、コサンビダ建

物ノ正面ニ首枷ヲハメラレテ居ルヲ私ハ見マシタ。

彼等ハ裸デシタ。彼等ハ拷問サレ、平手デ打タ

レ、火ノ附イタ巻煙草ノ先デ焼カレ、平手デ

打タレ、蹴ラレ、頭ノ頂ヲ拳打サレ、遂ニ惨虐

ハ頭ヲ輿ゲルコトモ出来ヌ迄ニ力無クナリマシタ。

テ、アサタハコレヲ見タ時ニ何處ニ居リマシタカ。

私ハ通りガカリデシタ。私ハコカレサレニ棄ツ

テ居リマシタ。

比島人ハ何處ニ居リマシタカ。

コ、デス、ニツノ門ノ間ノコ、コ、ノ所デス

(指差シナガラ)。私ハ、コ、ニ居リマシタカラ

(指差シナガラ)。日本兵ガコレ等ノ犠牲者

ヲ拷問スルヲ見マシタ。ソシテコ、マデ来タ

時ニ(指差シナガラ)、私ハコ、デ曲リマシタ、ソ

シテ彼等ハマダヤツテ居マシタ。

何名位、何名ノ比島人ヲアサタハ見マシタカ。

ソコノ柵ニ縛ラレテ二十名ノ比島人が居リマシタ。

柵ニ?

ハイ。

日本人ハ何名?

十四名位又ハ十二名位、ナンデモソコナ所デシタ。

十二名又ハ十四名?



Doc 2849

問  
答

「はい。勿論、私に彼等、全部う教へた譯ではアリマセン。  
アタタハ何か外に、何か外に異常な出来事を目撃しませんでしたか。  
日、中二、街、直ぐ側、<sup>「サシ、ビーダ」</sup>しビル、真正面、殆んど通り寄り、丁度マア通り、所デ、暑イ日ノ中ニ傳ラシタ六名、比島人が居リマシタ。彼等、拷問サレマシタ、彼等、...

問

「サア、彼等、立ツテ居タ所が探セルカ見てセウ。  
「ドナヴァン」將軍。十分休憩スルコトニシマセウ。  
(短イ休憩)

「ドナヴァン」將軍。委員會ヲ開會シマス。  
「ミーア」大佐。委員會全員出席。被告、被告側辯護人三名ト共ニ出席。檢察側出席、進行準備が整ヒマシタ。

問

(「コーダー」大尉ニ依ツテ) サテ、アタタが目ヲ銃剣デ突カレタノヲ見タト證言シタ七名、比島人ノ事デスガネ。

問

「はい。  
コノコトが起ツタ時ニ彼等、居タ所ヲコノ略圖上デ指摘シラ下サイ。

No 19

問  
答

目ヲ銃剣デ突カレタ比島人ノコトデスカ。  
モット大キイ聲デ詔サケレバ駭目デスネ。

No 20

Doc 2849

問、

答問答問

答 問

「ドナヴァン」將軍。ソノ最後ノ答辯ヲ讀ミ上げテ  
下サイ。(答辯讀ミ上げラル)

(「コーダ」大尉ニ依ツテ)私ハ、アナタがサウ言フ  
證言ヲナサツタモノト解シテ居マシタ。

左様デス。九名位ノ此島人、犠牲者が「メン  
ディオラ」街ト「チェベリアス」街ノ角ノ直ク  
近クニ縛ラレテ居リ、相並ンデ、目ヲ銃劍デ  
突カレマシタ。

ソレハ此處ノ此ノ略圖上ニアリマスカ。  
ハイ。

ソレハドコニアリマスカ。

フ、ニ(指差シナガラ)。コレが「メンディオラ」(指  
差シナガラ)デス。コレが「チェベリアス」(指差  
シナガラ)デ、丁度「メンディオラ」ノ角近クノ  
「チェベリアス」デス。

アナタハ何處ニ居マシタカ。

「リム」大佐。記録が……ヲ示スコトヲ希  
望シマス。

「ドナヴァン」將軍。左様、記録ニ……ヲ示ス

コトニシテ下サイ。

「リム」大佐(續ケテ)。……彼女が……ヲ示  
シタコトヲ。

「ドナヴァン」將軍。一寸。



Doc 284.9

問 答

彼女が略圖ヲ指差ス時ニソレニツイテ行ツテ下サイ、  
サウスレバ毎回コレヲ繰返ヘス必要ハナクナルデセウ。  
(「コード」大尉ニ依リテ)サテ、アサタガコレヲ見タ時  
ニアサタハ何處ニ居マシタカ。

私ハ「カレ」サレニ乗ワテ居マシタ。私ハ「メンディ」  
ラ「街」ヘ進ンデ居リマシタ。ソシテ私ガ「コ」ヘ「指  
差シナカラ」来ルト、「コ」ニ日本ノ歩哨ガ一名居リマ  
シタ。ソレデ私ハ「馭者」ニ「フ」エ「ビ」リアス「フ」横切ルニハ  
馬ヲ非常ニユワリ進メル様ニ命ジマシタ。ソレ故  
馭者ハ「ソ」ノ命令ニ従ヒマシタ。ソレテ「我」ハ「コ」ワ  
ケヘ「指差シナカラ」進ンデ居マシタ。我  
々ハ「コ」ケラヘ行キマシタ。ソレテ私ハ「傍」  
ヲ見タシタ。歩哨ガ我々ヲ見テ居マセンデ  
シタカラ。「コ」ノ所「マ」デ「指差シナカラ」  
私ハ「マ」ダ「ソ」ノ犠牲者等ヲ大変良ク見ル  
コトが出来マシタ。

サテ、九名位ノ比島人が居タトアサタハ言ヒ  
マスネ。

ハイ。

彼等ハ一列ニ立ツテ居マシタ。彼等ハ整列シテ居マシタ。  
ハイ。彼等ハ一列ニ並ンデ居リマシタ。後ヲニ縛ラレテ居  
マシタ。ソシテ相並ンデ、目ヲ銃剣ヲ突カレタノデシタ。  
一寸待ツテ下サイ。彼等ハ「エ」ビリアス「街」沿ワテ  
並ンデ居マシタカ。

No 21

問 答 問 答 問

Nº 22

Doc 2849

答

八

問、

「デュービリーアス」街ト平行＝？

答

(指差シナカラ) コ、カラ、角ノ近  
クカラ (指差シナカラ)

コ、ノ新マデコ4ラへ

問

ソコ「ケネーリアス」街ニ沿ワテ木ガアリヌシタカ

答

イイエ.

問

後ニハ壁がアリマス。

答：

ハイ、コンクリートノ壁がアリマス

問

彼等ハ壁ニ寄りカカラセテ並べラレテ居マシタカ

答

餘り壁近クテハアリマセン。壁カウ紙半壁離レテ

問

デハ、アサタハ正確ニ何ヲ見マシタカ……先ツ最新下

すが彼等ノ見エル所へ来テカラモウ見エタナリ

送 = 何位時間か掛りマシタカ

答

二十分位

問

(指差シナガラ) コノ角丁度ヲ、カラ二十分?

答

(指差しナガラ) コ、カラ、コノ場所、カラ、テス、ニ、ニ居

マス、壁ハ(指差シナガラ)アケラ(行ワテマス)カテ

トモノハ皆見エマスカラ

問

丁度ソノ所カラ何處位マテ?

答

(指差しナカウ) コ、マテ コノ<sup>目</sup>所  
コ、マテ (指差しナ

1

ガラ

BE  
12

何米位下ス力



No 23

問答

イイエ。

彼等ハクツキ合ツテ居タニテスネ。

ハイ。

問

彼等ハ並ニテ立ツテ居タ。彼等、間ニハ間隔カアリマシタカ。

答

並ニテ立ツテ居マシタ。整列シテ居マシタ。ソニテ彼等、午ハ後デ縛ラシテ居マシタ。ソニテ彼等ハ並ニテ、目ヲ銃劍デ突差サシマシタ。

問

立ツテ居マシタカ、坐ツテ居マシタカ。

答

私が見マシタハ、九名又ハモット多ク、比島人ガ縛リニゲラシテ……。

問

テ、アタタハ正確ニ何ヲ見マシタカ。サア、アタタガ、ソコヲ通ル時ニ見タモノヲ正確ニ説明シテ下サイ。

問

ソコヲ通ルニ二十分掛ツタトアタタに考ヘルデスカ。二十分カ或ハ其以下デス。

答

ハイ、令リマセン。然レ馬ハ歩イテ居タ、デスカス二十分カソコヲデス。

問

何米位カ令ラタイノデスカ。

答

ソレハ私ニハ令リマセン。

問

(指差シタガラ) コ、カラ (指差シタガラ) コ、マデ何米位デスカ。

答

コ、ハ邪魔ニナルモノガアリマセンカラ、コ、(指差シタガラ) コ、ニハ木ハアリマセン。コ、ノモノハ皆見ルコトガ出来マス。

Doc 2849

Doc 2849

問 何名、日本兵が銃剣ヲ突キマシタカ。

答 我ハ二名、日本兵がヤルヲ見マシタ。

問 ソノ周囲ニモウ何名立ツニ居マシタカ。

答 約八名、日本人。

問 約八名、日本人？

答 ハイ。

問 デハアタタが目ヲ銃剣ヲ突クヲ見テカラ、後デアタタハ何ヲ見マシタカ。

答 我見タノソレダケデス。

問 アタタハ彼等、舌ガ切ラシタトカ、何カソノ風トコトニ就イテ證言シマセマシタカ。

答 ソレハ別ノ……。

問 ソレハ別ノ事件デスカ。

答 ハイ。

問 アタタハ銃剣ヲ突カシタツレ等、比島人、誰カ、氏名ヲ知ツテ居マスカ。

答 イイエ。

問 彼等、中ニ生キテ居ルモノガアルカ又、彼等ハ皆死シタカドウカ、アタタハ知ツテマスカ。

答 我ハ巻煙草、先デ焼カシタ犠牲者、二人ヲ見マシタ。ソノ名ハ……。

No 24

問 エー我ハ銃剣ヲ突カシタ九名、エトタケヲ語ニテ居マス。

答 イイエ、我ハ彼等、誰も知リマセン。



Doc 2849

問 アナタハ彼等が生きて居ルカ又ハ死んで居ルカヲ知  
ナインデスネ。

答 はい、知りません。

問 サア、吾ヲ切ラシタ事件ニ進ミマセウ。

答 七名、比島人犠牲者が縛リ上げラシ……。

問 コレ何時頃デシタカ。

答 一九四三年、昭和十七年、七月、第二週デシタ。

問 宜シイ、ソレカラ。

答 彼等ハ縛ラシ、跪カサシタ。

問 サテ、コレハ何處デアリマシタカ。

答 「サネビーダ」ビルノ真正面デ。

問 ソレヲコノ略図上ニ指差シテ下サイマセンカ。

答 コハ、コハ、コノ所(指差シタガウ)。

問 コヲ見タ時ニアナタハ何處ニ居リマシタカ。

答 私ハ「カレーサ」ニ乗ツテ通行シテ居リマシタ。

問 ソレカラ。

答 彼等ハ縛ラシ、地上ニ跪カサシ、ソニテモテ「ヤットコ」  
デ引キ抜カシタ。

問 コレハ「メニディオラ」街ニ沿ツタ人道ヲ行ハシマシタ。

答 コハ(指差シタガウ)コハ、地面デス。

問 大學ノ正面デ?

答 はい、柵ノ近ウデ(指差シタガウ)此處「コレ」。

問 ソレハ、柵ノ外デシタカ、又ハ、柵ノ内側デシタカ。

答 柵ノ外デ。

No 25

Doc 2849.

問

ソレカラ。

彼等ノ舌ハ「ヤウト」コレヲ胸ノ所ニ引張り出サレ、犠牲者ガ「グーグー」言ハウトニタカ或ハ金切聲ヲ立テヤウトスルト……………サウデス、彼等ハ拳打サレマシタ。

ソニテ日本兵ハ私ノ聞キ度クナイ日本語ヲ言ヒマシタ。ソノ言葉ヲ言ヒマセウカ。

問

サウデスネ、私ノ関係スル限リデハソレハ必要ハアリマスマイ、ソノ後デ何がアツタカ言ワテ下サイ。

答

ソニテ私ハ舌ガ胸ニ垂レ下ガツテ居ルヲ見マシタ。

ソニテ私ノ見ルコトノ出来タ、ハソレガ「デ」シタ……………血ヲ出シテ。

問

彼等ハ彼等ノ舌ヲ完全ニ引キ抜イタト言フノデスカ。

答

ハイ、胸マデ、ソニテ血ガ出テ居マシタ。

コノ比島人ノ中ニハマダ生キテ居ル者ガアルカドウカアサタハ知ツテ居マスカ。

No 26

問



Doc 2849

問答問答

イイエ。

知ラタインデスネ。

ハイ、知リマセン。

彼等、誰カノ氏名ヲ知ツテ居コス  
カ。

問答問答

イイエ、知リマセン。

何人位ノ日本人ガコレニ關係シマシタカ。

十二名又ハモツト居リマシタ。

十二名又ハモツト多クデスネ。

ハイ。

コレハ、コノ並木ノ内側デシタカ、又ハ「メンデ

イオラ」街ヘ向ツテ外側デシタカ。

ソレハ「メンデイオラ」街ヘ出タイ内ノ柵、外側デス。

街ノ直グ傍ニ木ガアリコスカ。

ハイ。

彼等ハ木ト柵ノ間ニ居タンデスネ。

ハイ。

ソノ木ハアタタ等ノ間ニアツタデスネ。

イイエ、コウデス。木ハコケラヘ(指差シガウ)

行キマス。ソレデ彼等ハ二本ノ木ノ間、

地面ニ居リマシタ。

No 27

問答問答問答

Doc 2849.

問

二本、木間  
デス刀。

卷

110

問

カテ、イナガ初メデ、日登英ト比島人ヲ見時、ヤタ時ヲコノ略圖、テノ指差ニ  
テ下サイヤセンカ。イナガハ此處ヲ下カレテラレシムツテ通ツテ居マシタカ。

イイネ、フカレ、ガレシ、疾ッ

問

アサカ最初に見た時、イサカ、地獄、赤、下、イ。

答

私ハフキヲ入道<sup>シ</sup>ト格セシタ<sup>ル</sup>ニルト願<sup>フ</sup>モ私<sup>ノ</sup>注意<sup>ヲ</sup>引<sup>キ</sup>シマシタ。私ハ携

問、イノチ揚所、近々居リマシキ。一レテ敷者カ知洋薬ヲ促シマシク

彼ハ言ハシテ、一御覽ナサイ、日本兵ガ比島人ニシテ居コトヲ御覽

イサイロ、ハナ、和ハ見エシタ、ハナハハハ、板屋行爲ヲ見タシク。

問

彼がイナを眺見させ、ト高き所よりイナをハ、何處ニ居リベシタカ

答

和ハ犧牲者ノ直ニ近ニ居リマシタ。犧牲者ハコトニ居リマシタ。

ノシヤ船ハコソ船リムツリ、  
ノレカウコソ送兼テ船ハ振り返ヘリカシク、

シテ秋波寒ガレテシテ花ニ見エシク指差シヤカ

問

アクトが最初復讐を見せ、暗カウ、又ハアクトが披露し見心スデト、後

時間が立々々々。

52

十五令又ハイレヨリ短カクダニヤン・ビーダレノ前ヲ我々ガ通ル處ニ

馬六日 舟中 御令 速く通つたが 出来た

店

千九百一十年、日本、滿洲、兵、見、方、知、長、大、兵、隊、

一、カ (カス力)

7 答

ハ

人 臨

是乃天下之公理也

月 器

新嘉坡 巨港 峇株 峇株 峇株

治

何、察、多、指、公、三、

Nº 28



No 29

Doc 2849

答同答同答

長靴、ハシナノヲ弟サテリマス。

長靴ヲ棄テノヲ弟サテ?

ナ様ヲ人。

ナ様、知リテ信、何カ也、見合テ方ガリマスカ。

私ハ、コレヲサシカ知リマス。

「コト」大尉。

モウ質問ニマッセル。

「コト」大佐。

質問ニマッセル。

「コト」大佐。

本真倉ヲ質問ニマッセル。

(答イシ)

「コト」大佐。

証人。解除シマス

(証人解除セル)

NO 30

Doc. 2849

書類第一九号

證明書

余、駐在國軍最高指揮官總司令兼法務部行政官(地方軍師團)步兵少佐「アイ・エル・エス・エフ」(署名)は、書類第一九号の「アイ・エル・エス・エフ」軍事受質會の於て日本帝國陸軍中將本間雅晴の對する訴訟、除「アイ・エル・エス・エフ」提議の證言、寫し、真実且正確の寫し、之、尙未證據トシテ受質會に口供書、照々聴取セラル、但證言、實本會前記訴訟事件、全記録、現在當部、書類第一九号中ニシテ、茲ニ證明ス。

(地方軍師團) 步兵少佐

「アイ・エル・エス・エフ」(署名)

證人「ミヨシ・アイ・フリヤード」(署名)

日本東京ニ於テ一九四六年/昭和二十一年/本月十四日、余、面前ニ於テ宣誓證言セシム。

昭大裁判所

步兵大尉「ミヨシ・アイ・フリヤード」(署名)